



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Cabane la Rochette

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Abies alba</i>	Abete bianco	Tanne	Sapin
<i>Acer pseudoplatanus</i>	Acero di monte	Berg-Ahorn	Erable des montagnes
<i>Agrostis gigantea</i>	Cappellini maggiori	Riesen-Straussgras	Agrostide géante
<i>Ajuga reptans</i>	Iva comune	Kriechender Günsel	Bugle rampante
<i>Alchemilla conjuncta</i>	Alchemilla a foglieole saldate	Verwachsener Frauenmantel	Alchémille à folioles soudées
<i>Allium ursinum</i>	Aglio orsino	Bärlauch	Ail des ours
<i>Anemone nemorosa</i>	Anemone bianca	Busch-Windröschen	Anémone des bois
<i>Antennaria dioica</i>	Sempiterni di montagna	Gemeines Katzenpfötchen	Pied de chat dioïque
<i>Brachypodium pinnatum</i>	-	Fieder-Zwenke	Brachypode penné
<i>Caltha palustris</i>	Calta palustre	Sumpf-Dotterblume	Populage
<i>Campanula cochleariifolia</i>	Campanula dei ghiaioni	Niedliche Glockenblume	Campanule naine
<i>Cardamine heptaphylla</i>	Dentaria pennata	Fiederblättrige Zahnwurz	Dentaire à sept folioles
<i>Cardamine pratensis</i>	Billeri dei prati	Wiesen-Schaumkraut	Cardamine des prés
<i>Carduus defloratus subsp. defloratus</i>	-	Gewöhnliche Berg-Distel	Chardon décapité
<i>Carex davalliana</i>	Carice di Davall	Davalls Segge	Laîche de Davall
<i>Carex leporina</i>	Carice piè di lepre	Hasenpfoten-Segge	Laîche patte de lièvre
<i>Carex montana</i>	Carice montana	Berg-Segge	Laîche des montagnes
<i>Carex ornithopoda</i>	Carice piè d'uccello	Vogelfuss-Segge	Laîche pied d'oiseau

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Carex pallescens</i>	Carice pallida	Bleiche Segge	Laîche pâle
<i>Carex panicea</i>	Carice migliacea	Hirsen-Segge	Laîche millet
<i>Centaurea montana</i>	Fiordaliso montano	Berg-Flockenblume	Centaurée des montagnes
<i>Cirsium eriophorum subsp. eriophorum</i>	Cardo scardaccio	Wollköpfige Kratzdistel	Cirse laineux
<i>Cirsium palustre</i>	Cardo di palude	Sumpf-Kratzdistel	Cirse des marais
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglossso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	-	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	Orchis de Fuchs
<i>Danthonia decumbens</i>	Danthonia minore	Dreizahn	Danthonie décombante
<i>Daphne mezereum</i>	Dafne mezereo	Echter Seidelbast	Bois gentil
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Migliarino maggiore	Rasen-Schmiele	Canche cespiteuse
<i>Dryopteris filix-mas</i>	Felce maschio	Echter Wurmfarne	Dryoptéris mâle
<i>Eriophorum angustifolium</i>	Pennacchi a foglie strette	Schmalblättriges Wollgras	Linaigrette à feuilles étroites
<i>Fagus sylvatica</i>	Faggio comune	Rot-Buche	Hêtre
<i>Fraxinus excelsior</i>	Frassino comune	Gemeine Esche	Frêne commun
<i>Galium album</i>	-	Weisses Wiesen-Labkraut	Gaillet blanc
<i>Galium rotundifolium</i>	Caglio a foglie rotonde	Rundblättriges Labkraut	Gaillet à feuilles rondes
<i>Gentiana germanica subsp. germanica</i>	-	Deutscher Enzian	Gentiane d'automne
<i>Gentiana lutea</i>	Genziana maggiore	Gelber Enzian	Gentiane jaune
<i>Gentiana verna</i>	Genziana primaticcia	Frühlings-Enzian	Gentiane printanière
<i>Geum rivale</i>	Cariofillata dei rivi	Bach-Nelkenwurz	Benoîte des ruisseaux
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Manina rosea	Langspornige Handwurz	Orchis moucheron
<i>Heracleum sphondylium subsp. alpinum</i>	-	Jura-Wiesen-Bärenklau	Berce du Jura
<i>Hippocrepis comosa</i>	Sferracavallo comune	Schopfiger Hufeisenklee	Hippocrépide commune
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Hordelymus europaeus</i>	Orzo dei boschi	Waldgerste	Orge d'Europe
<i>Hypochaeris radicata</i>	Costolina giuncolina	Wiesen-Ferkelkraut	Porcelle des prés
<i>Juncus effusus</i>	Giunco comune	Flatter-Binse	Jonc éparé
<i>Juncus inflexus</i>	Giunco tenace	Blaugrüne Binse	Jonc courbé
<i>Juniperus communis subsp. communis</i>	Ginepro comune	Gewöhnlicher Wacholder	Genévrier commun
<i>Knautia arvensis</i>	Ambretta comune	Feld-Witwenblume	Knautie des champs
<i>Lamium galeobdolon subsp. montanum</i>	-	Berg-Goldnessel	Lamier des montagnes
<i>Lathyrus vernus subsp. vernus</i>	-	Gewöhnliche Frühlings-Platterbse	Gesse printanière
<i>Listera ovata</i>	Listera maggiore	Grosses Zweiblatt	Listère ovale
<i>Lysimachia nemorum</i>	Mazza d'oro boschiva	Hain-Gilbweiderich	Lysimaque des bois
<i>Mycelis muralis</i>	Lattuga dei boschi	Mauerlattich	Laitue des murs
<i>Myosotis scorpioides</i>	-	Sumpf-Vergissmeinnicht	Myosotis des marais
<i>Narcissus poeticus</i>	Narciso selvatico	Weisse Garten-Narzisse	Narcisse des poètes

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Narcissus pseudonarcissus</i>	Narciso trombone	Osterglocke	Jonquille
<i>Nardus stricta</i>	Cervino	Borstgras	Nard raide
<i>Ononis repens</i>	Ononide strisciante	Kriechende Hauhechel	Bugrane rampante
<i>Ononis spinosa subsp. spinosa</i>	-	Gewöhnliche Dorn-Hauhechel	Bugrane épineuse
<i>Orchis mascula subsp. mascula</i>	Orchide maschia	Männliches Knabenkraut	Orchis mâle
<i>Oxalis acetosella</i>	Acetosella dei boschi	Wald-Sauerklee	Oxalis petite oseille
<i>Platanthera chlorantha</i>	Platantera verdastra	Grünliches Breitkölbchen	Platanthère à fleurs verdâtres
<i>Polygala amarella</i>	Poligala amarognola	Sumpf-Kreuzblume	Polygale des marais
<i>Polygala vulgaris</i>	Poligala comune	Wiesen-Kreuzblume	Polygale commun
<i>Polygala vulgaris subsp. vulgaris</i>	-	Gewöhnliche Wiesen-Kreuzblume	Polygale commun
<i>Polygonum aviculare</i>	-	Gewöhnlicher Vogel-Knöterich	Renouée des oiseaux
<i>Primula elatior subsp. elatior</i>	Primula maggiore	Wald-Schlüsselblume	Primevère élevée
<i>Primula veris subsp. columnae</i>	-	Graufilzige Frühlings-Schlüsselblume	Primevère de Colonna
<i>Ranunculus aconitifolius</i>	Ranuncolo a foglie d'aconito	Eisenhutblättriger Hahnenfuss	Renoncule étalée
<i>Rosa pendulina</i>	Rosa alpina	Alpen-Hagrose	Rosier des Alpes
<i>Sagina procumbens</i>	Sagina sdraiata	Niederliegendes Mastkraut	Sagine couchée
<i>Salix caprea</i>	Salice delle capre	Sal-Weide	Saule marsault
<i>Solidago virgaurea subsp. virgaurea</i>	-	Gewöhnliche Goldrute	Solidage verge d'or
<i>Thlaspi perfoliatum</i>	Erba storna perfogliata	Stängelumfassendes Täschelkraut	Tabouret perfolié
<i>Thymus praecox subsp. polytrichus</i>	-	Gebirgs-Feld-Thymian	Thym à pilosité variable
<i>Trifolium campestre</i>	Trifoglio campestre	Feld-Klee	Trèfle champêtre
<i>Trollius europaeus</i>	Botton d'oro	Europäische Trollblume	Trolle d'Europe
<i>Veronica beccabunga</i>	Veronica beccabunga	Bachbungen-Ehrenpreis	Véronique beccabunga
<i>Vicia cracca subsp. cracca</i>	-	Gewöhnliche Vogel-Wicke	Vesce cracca
<i>Viola reichenbachiana</i>	Viola silvestre	Wald-Veilchen	Violette des forêts
<i>Viola riviniana</i>	Viola di Rivinus	Hain-Veilchen	Violette à éperon clair

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023